

IHS 600

Heckenschere
Hedge Trimmer
Taille-haies
Tagliasiepe
Cortasetos
Heggenschaar
Kosiarka do żywopłotów
Nůžky na živé ploty
Plotové nožnice
Sövénynyíró

Škarje za živo mejo
Škare za obrezivanje živice
Упътване за употреба
Çit budama makinesi
Электрокусторез
Elektrisk Hækkesaks
Elektrisk häcksax
Sähkökäyttöinen pensasleikkuri
Hekilõikur

DE

Gebrauchsanweisung - Originalbetriebsanleitung
Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanweisung lesen!

GB

Operating Instructions - Translation of the original Operating Instructions
Read operating instructions before use!

FR

Manuel d'utilisation - Traduction du mode d'emploi d'origine
Lire attentivement le mode d'emploi avant chaque mise en service!

IT

Istruzioni per l'uso - Traduzione delle istruzioni per l'uso originali.
Prima della messa in funzione leggere le istruzioni per l'utilizzo!

ES

Instrucciones de Manejo - Traducción de las instrucciones de servicio originales
¡Lea las instrucciones de manejo antes de efectuar la puesta en marcha!

NL

Gebruiksaanwijzing - Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing
Voor inwerkingstelling de gebruiksaanwijzing lezen!

PL

Instrukcja Obsługi - Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi
Pred použitím cosacky, travy pozorne precítajte návod k jej použitiu!

CZ

Návod k použití - Překlad původního návodu k použití
Před použitím je nutné si přečíst návod k použití!

SK

Návod na obsluhu - Preklad pôvodného návodu na použitie
Pred použitím prístroja si pozorne prečítajte návod na obsluhu.

HU

Kezelesi Utasistas - Az eredeti használati utasítás fordítása
Üzembe helyezés előtt olvassuk el a kezelési útmutatót!

SI

Navodila za uporabo - Prevod originalnega navodila za uporabo
Pred uporabo preberite navodilo za uporabo!

HR

Uputstvo za uporabu - Prijevod originalne upute za uporabu
Prije stavljanja u pogon pročitajte uputstvo za uporabu!

BG

Упътване за употреба - Превод на оригиналното ръководство за употреба
Преди пускане в експлоатация прочетете ръководството за употреба!

TR

Kullanım Talimatı - Den çeviri orijinal
Çalıştırmadan önce kullanma talimatını okuyunuz!

RU

Инструкция по эксплуатации - Перевод с оригинального руководства по эксплуатации
Перед применением прочитать инструкцию по эксплуатации!

DK

Brugsanvisning - Oversættelse af den originale driftsvejledning
Læs instruktionerne, inden maskinen tages i brug!

SE

Bruksanvisning - Översättning av den ursprungliga instruktionen
Läs bruksanvisningen före användning!

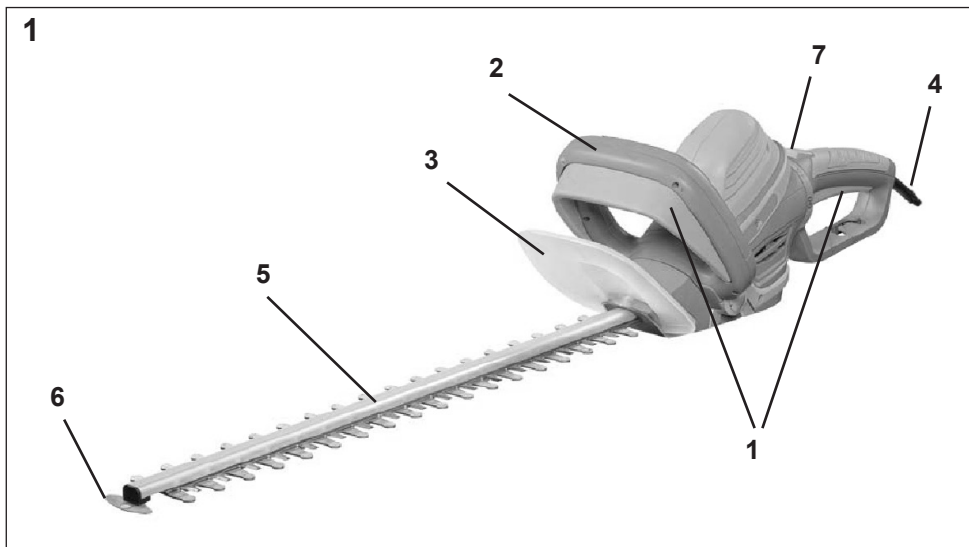
FI

Käyttöohjeet - Käännös alkuperäisestä käyttöohjeet
Lue käyttöohjeet ennen käyttöä!

EE

Kasutusjuhend - Tõlge algsest kasutusjuhendist
Lugege kasutusjuhend enne trimmeri kasutamist läbi!





DE

- 1 Schalteiste
- 2 Vorderer Bügelgriff
- 3 Schutzschild
- 4 Netzleitung mit Stecker
- 5 Sicherheitsmesserbalken
- 6 Anstoßschutz
- 7 Verriegelung Drehgriff

IT

- 1 Interruttore di servizio
- 2 Impugnatura anteriore
- 3 Schermo di protezione
- 4 Linea di rete con spina
- 5 Barra con lame di sicurezza
- 6 Paracolpi
- 7 Bloccaggio manico girevole

PL

- 1 Uchwyt z przelacznikiem (1)
- 2 Uchwyt kablowy z przelacznikiem (2) bezpieczenstwa
- 3 Tarcza ochronna
- 4 Kabel przylaczeniowy z wtyczka
- 5 Belka z nozami
- 6 Ochrona przed uderzeniem
- 7 Blokowanie uchwytu obrotowego

HU

- 1 körfogatyú (1)
- 2 kengyelfogatyú(2) biztonsági kapsolóval
- 3 védőtábla
- 4 hálózati vezeték dugasszal
- 5 biztonsági késtartó gerenda
- 6 útközésvédelem
- 7 Reteszelés forgatható fogatyú

GB

- 1 Bar switch
- 2 Front handle
- 3 Safety guard
- 4 Mains flex with plug
- 5 Blade safety rail
- 6 Impact protector
- 7 Locking of the turning handle

ES

- 1 Interruptor
- 2 Empuñadera delantera
- 3 Pantalla protectora
- 4 Cable de enchufe
- 5 Portacuchillas de seguridad
- 6 Protección antichoque
- 7 Bloqueo del asa orientable

CZ

- 1 Obouruční rukojeť se spínačem
- 2 Přední obloukové držadlo
- 3 Ochranný štít
- 4 Přívodní kabel s vidlicí
- 5 Bezpečnostní nožová lišta
- 6 Ochrana proti nárazu
- 7 Blokování otočné rukojeti

SI

- 1 dvoročno varnostno stikalo
- 2 sprednji ročaj
- 3 ščitnik
- 4 električni kabel z vtičem
- 5 rezilo
- 6 zaščita pred udarci
- 7 blokada pomičnega držala

FR

- 1 Interrupteur
- 2 Poignée avant
- 3 Bouclier de protection
- 4 Câble de secteur avec connecteur
- 5 Couteaux de sécurité
- 6 Butée de protection
- 7 Verrouillage de la poignée tournante

NL

- 1 Butée de protection
- 2 Beugelgreep
- 3 Bescherschild
- 4 Netleiding met stekker
- 5 Veiligheidsmesbalk
- 6 Aanstootbeveiliging
- 7 Vergrendeling draaibare greep

SK

- 1 Spinacia lišta (1), Predná
- 2 oblúková rukoväť (2)
- 3 Ochranný štít
- 4 Sietový kábel so zástrčkou
- 5 Bezpečnostná nožová lišta
- 6 Ochrana pred nárazom
- 7 Zamknutie otočnej rukoväte

HR

- 1 Uključivanje / isključivanje
- 2 Bow ručka
- 3 Zaštitna ploča
- 4 Mrežni vod
- 5 Sigurnosna poluga za nož
- 6 Zaštita od udara
- 7 Blokada okretno ručke

BG

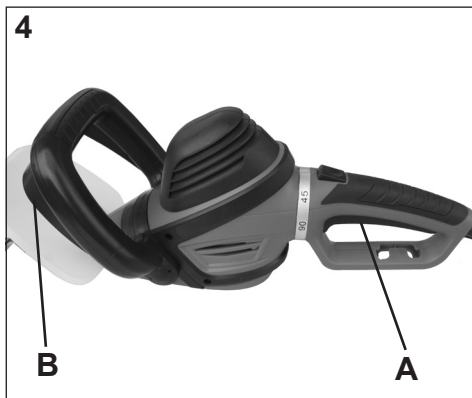
- 1 предпазен изключвател
- 2 въртяща се ръкохватка
- 3 Защитен екран
- 4 Захранващ кабел
- 5 Ножове
- 6 Противоударен елемент
- 7 Блокировка на въртящата се ръкохватка

DK

- 1 Håndtag
- 2 Bøjlehåndtag
- 3 Skærm
- 4 El-ledning med stik
- 5 Klingeværn
- 6 Støddæmper
- 7 Låseknappen

EE

- 1 Ühe käe käepideme turvalüüti
- 2 Teise käe käepideme turvalüüti
- 3 Käekaitse
- 4 Pistikuga võrgujuhe
- 5 Turvalõiketerad
- 6 Puutekaitse
- 7 Pööratava käepideme lukustus



TR

- 1 Açma/Kapatma şalterli çemberli kulp
- 2 Açma/Kapatma şalterli çemberli kulp
- 3 Koruyucu levha
- 4 Elektrik şebeke kablosu
- 5 Emniyet bıçak çubuğu
- 6 Çarpmaya karşı koruyucu
- 7 Döner kolun ayarlanması

SE

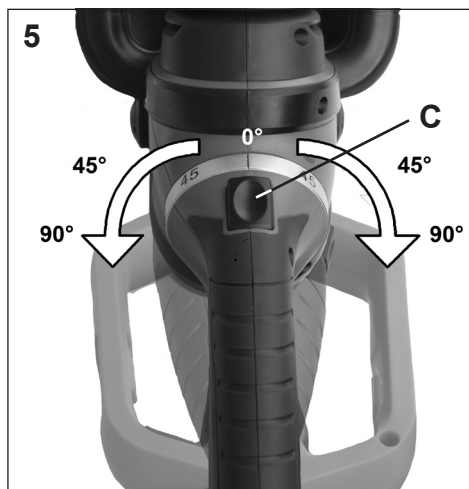
- 1 Handtag
- 2 Bygelhandtag
- 3 Skyddskåpa
- 4 Elektrisk sladd med kontakt
- 5 Skyddskena för knivbladen
- 6 Skyddskåpa
- 7 Låsknappen

RU

- 1 Выключатель шины
- 2 Передняя ручка
- 3 Защитный экран
- 4 Сетевой кабель с вилкой
- 5 Предохранительный рельс ножа
- 6 Упор для защиты от ударов
- 7 Блокировка поворотной ручки

FI

- 1 Kahva
- 2 Etukahva
- 3 Suojus
- 4 Verkkojohto ja pistoke
- 5 Terän turvakisko
- 6 Takapotkusuoja
- 7 Lukitusnappula



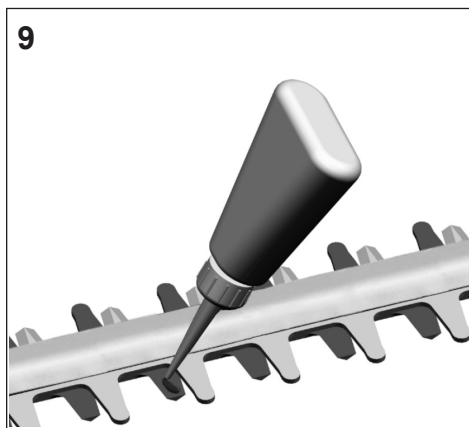
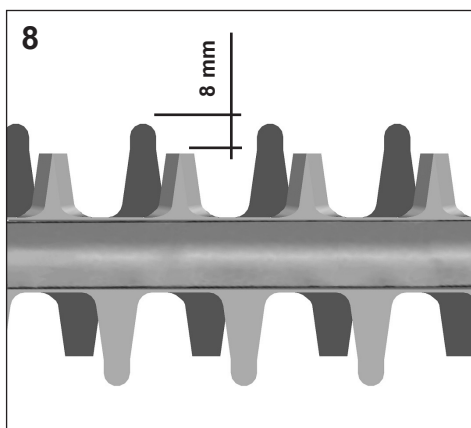
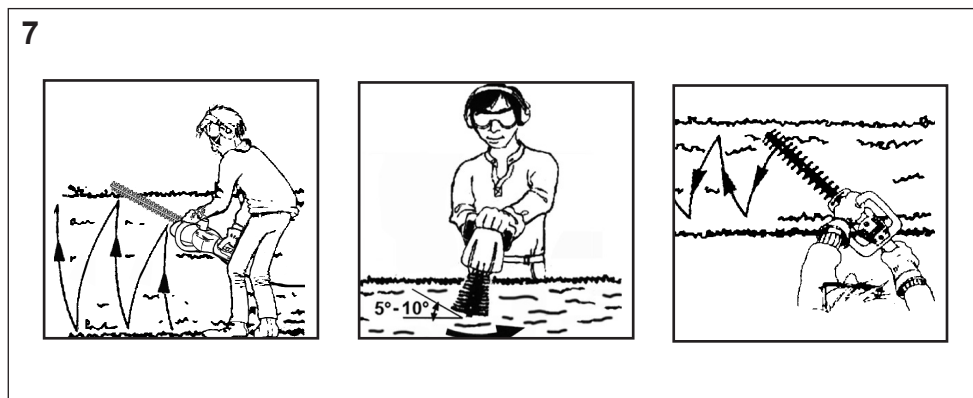


Abbildung und Erklärung der Piktogramme
 Représentation et explication des pictogrammes
 Símbolos y su significado
 Ilustracja i objaśnienia piktogramów
 Obrázky a vysvetlenie piktogramov
 Slike in pojasnilo piktogramov
 Изображение и объяснение на пиктограмите
 Применяемые в Инструкции пиктограммы
 и пояснения
 Illustration och förklaring av piktogramen
 Sümbolite tähendus



1



2



3



4



5



6

DE

- 1 Augen- und Gehörschutz tragen!
- 2 Warnung!
- 3 Gebrauchsanweisung lesen!
- 4 Dieses Elektrowerkzeug nicht dem Regen aussetzen
- 5 Bei Beschädigung oder Durchschneiden der Anschlussleitung sofort Stecker ziehen!
- 6 Achtung Umweltschutz! Dieses Gerät darf nicht mit dem Hausmüll/Restmüll entsorgt werden. Das Altgerät nur in einer öffentlichen Sammelstelle abgeben.

FR

- 1 Porter des protections des yeux et des oreilles!
- 2 Attention!
- 3 Lisez l'instruction de service!
- 4 Ne pas laisser cet outil électrique sous la pluie!
- 5 En cas de détérioration ou section du câble retirer immédiatement la prise!
- 6 Attention ! Protection de l'environnement! Le présent appareil ne peut en aucun cas être éliminé avec les ordures ménagères/déchets. Toujours déposer les appareils usagés dans un centre de collection.

ES

- 1 Lleve protecciones del oído y de los ojos!
- 2 Cuidado!
- 3 Lea las instrucciones de manejo!
- 4 No exponga esta herramienta eléctrica a la lluvia!
- 5 Al dañarse o cortarse el cable de red desenchufe inmediatamente el aparato!
- 6 Atención: protección del medio ambiente. Este aparato no debe evacuarse junto a la basura doméstica ni el rechazo. El aparato, una vez desechado, deberá entree-garse en un puesto de recolección colectivo.

Pictogram illustration and explanation
 Illustrazione e spiegazione dei simboli
 Afbeelding en toelichting van de pictogrammen
 Vyobrazeni a vysvětlivky k typovému štítku
 A piktogramok ábrázolása és magyarázata
 Slike i objašnjenje piktograma
 Çizimler ve şekillerin izahı
 Piktogramillustration og forklaring

Symbolien selitykset

GB

- 1 Wear eye and ear protection!
- 2 Warning!
- 3 Read the instruction manual!
- 4 Do not use the tool under wet weather conditions!
- 5 Unplug immediately if the power cord or plug becomes damage!
- 6 Attention: Environmental Protection! This device may not be disposed of with general/household waste. Dispose of only at a designated collection point.

IT

- 1 Portare dispositivi per proteggere l'udito e gli cchi!
- 2 Avvertimento!
- 3 Leggere le istruzioni sull'uso!
- 4 Non esporre questo utensile elettrico alla pioggia!
- 5 In caso di danneggiamento o taglio del cordone di allacciamento, tirare immediatamente la spina!
- 6 Attenzione protezione dell'ambiente! Questo apparecchio non può essere smaltito con la spazzatura domestica/con rifiuti non riciclabili. Consegnare l'apparecchio vecchio esclusivamente in un punto di raccolta pubblico.

NL

- 1 Gehoor- en oogbeveiliging dragen!
- 2 Waarschuwing!
- 3 Leest U de gebruiksaanwijzing, a.u.b.
- 4 Dit elektrowerktuig niet aan de regen onderwerpen!
- 5 Bij beschadiging of doorsnijden van de aan sluitingsleiding dadelijk de stekker uittrekken!
- 6 Opgelet milieubescherming! Dit apparaat mag niet bij het gewone huishoudelijke afval worden aangeboden. Het oude apparaat alleen bij een gemeentelijk of regionaal afvalverzamelstation inleveren.

PL

- 1 Nosić ochronniki słuchu i okulary ochronne.
- 2 Uwaga!
- 3 Przed użyciem przeczytać instrukcję obsługi.
- 4 Nie dopuszczaj do kontaktu z wilgocią.
- 5 Odłączyć z sieci jeśli przewód połączeniowy jest uszkodzony lub przecięty
- 6 Uwaga Ochrona środowiska naturalnego! Niniejsze urządzenie nie może zostać usuwane wraz z odpadami gospodarstwa domowego/odpadami pozostałymi. Zużyte urządzenie należy oddać w publicznym miejscu zbiorczym.

SK

- 1 Noste chránice zraku a sluchu!
- 2 Varovanie!
- 3 Precítajte si návod na použitie!
- 4 Nevystavujte toto elektrické náradie dažďu
- 5 Pri poškodení alebo prerezaní prírodného kábla okamžite vyťahnite zástrčku zo siete
- 6 Pozor Ochrana životného prostredia ! Tento prístroj sa nesmie likvidovať spoločne s domovým/komunálnym odpadom. Vyslúžilý prístroj je potrebné odovzdať do zberných surovín.

SI

- 1 Uporabljajte zaščitna očala in zaščito za sluh!
- 2 Pozor!
- 3 Pred zagonom preberite navodilo za uporabo!
- 4 Električnega orodja ne izpostavljajte dežju.
- 5 Pri poškodbah ali prerezu električnega kabla iz vtičnice takoj izvlecite vtič!
- 6 Pozor, varujte okolje! Aparata ne zavržite med gospodinjске odpadke. Odslužen aparat odnesite na primerno zbirališče.

BG

- 1 Да се носят защитни средства за очите и слуха!
- 2 Предупреждение!
- 3 Да се чете Инструкцията за обслужване!
- 4 Този електроинструмент да не се излага на дъжд!
- 5 При увреждане или прерязване на съединителния проводник веднага да се издърпа щекера.
- 6 Внимание! Съществува риск от нараняване от остри ножове!
- 7 Внимание - опазване на околната среда! Този уред да не се изхвърля заедно с битовите или смесени отпадъци. Остарелият уред да се предава само в обществен пункт за събиране на отпадъци.

RU

- 1 Используйте средства защиты глаз и слуха!
- 2 Предупреждение!
- 3 Прочитайте Руководство!
- 4 Не используйте инструмент в сырую погоду!
- 5 В случае повреждения сетевого кабеля или вилки немедленно отключить от сети!
- 6 Внимание: защита окружающей среды! Данное устройство не подлежит утилизации вместе с обычным/бытовым мусором. Утилизировать устройство надлежит через специальный пункт сбора отходов.

CZ

- 1 Použijte ochranu očí a sluchu!
- 2 Varování!
- 3 Přečtěte si návod k použití!
- 4 Tento elektrický přístroj nevstavujte dešti!
- 5 Při poškození nebo přeseknutí přírodního kabelu ihned odpojte vidlici ze sítě!
- 6 Pozor! Ochrana životního prostředí! Tento přístroj se nesmí likvidovat spolu s domovním/komunálním odpadem. Vysloužilý přístroj je zapotřebí odevzdat ve sběrně, zabývající se ekologickou likvidací odpadu.

HU

- 1 Használjunk védőszemüveg és fülvédőt!
- 2 Figyelmeztetés!
- 3 Üzembe helyezésként előtte olvassuk el a használati útmutatót!
- 4 Ne tegyék ki az elektromos gépet az esőnek!
- 5 Meghibásodás vagy a csatlakozókábel átvágása esetén azonnal húzzuk ki a hálózati dugaszt!
- 6 Figyelem - Környezetvédelem! A készülék nem ártalmatlanítható a háztartási/általános hulladékokkal együtt. A régi készüléket nyilvános gyűjtőhelyen adjuk le.

HR

- 1 Nositi zaštitu za uši!
- 2 Upozorenje!
- 3 Pročitajte uputstvo za uporabu!
- 4 Ovaj električni alat ne smijete izlagati kiši!
- 5 Kod oštećenja ili prerezivanja priključnog voda odmah izvaditi mrežni utikač!
- 6 Pozor! Opasnost od ozljede od oštih noževa!
- 7 Pozor Zaštita okoliša! Ovaj uređaj se ne smije zbrinuti sa kućnim otpadom / preostalom otpadom. Stari uređaj se treba predati javnom mjestu za sakupljanje otpada.

TR

- 1 Göz ve kulak koruyucuları taşıyınız
- 2 Dikkat !
- 3 Cihazı kullanmadan evvel kullanım talimatını okuyunuz
- 4 Bu aleti yağmur altında bırakmayınız!
- 5 Bağlantı kablosunun hasar görmesi halinde derhal fişi çekiniz
- 6 Dikkat çevre koruması ! Bu cihazın ev çöpü/artık çöp ile imha edilmesi uygun değildir. Eski cihaz sadece resmi bir atık biriktirme yerine verilebilir.

DK

- 1 Brug altid beskyttelsesbriller og høreværn!
- 2 Advarsel!
- 3 Læs instruktionerne, inden maskinen tages i brug!
- 4 Brug ikke dette elektriske apparat i fugtigt vejr!
- 5 Tag stikket ud, hvis ledningen bliver beskadiget eller klippet over!
- 6 NB! Miljøbeskyttelse! Dette apparat må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald/restaffald. Aflever det gamle apparat kun på en kommunal modtagestation.

SE

- 1 Bär alltid ögon- och hörselskydd!
- 2 Varning!
- 3 Läs bruksanvisningen före användning!
- 4 Använd inte detta eldrivna redskap i fuktig väderlek!
- 5 Ta genast bort kontakten om sladden skadas eller går av!
- 6 Observera miljöskydd! Denna apparat får inte slängas i hushållssopor/restsopor. Den kasserade apparaten får endast lämnas till en allmän återvinningsstation.

EE

- 1 Kandke silmade ja kuulmiselundite kaitset!
- 2 Hoiatus!
- 3 Lugege kasutusjuhendit!
- 4 Kaitske elektrilist tööriista vihma eest!
- 5 Ühendusjuhtme kahjustamisel või läbilõikamisel tõmmake kohe pistik välja!
- 6 Tähelepanu keskkonnakaitsele! Seadet ei tohi panna majapidamisprügi hulka. Vana seade tuleb viia vastavasse kogumispunkti.

FI

- 1 Käytä aina allmä- ja kuulosuojaimia!
- 2 Varoitus!
- 3 Lue käyttöohjeet ennen käyttöä!
- 4 Älä käytä tätä sähkökäyttöistä työvälinettä märällä ilmalla!
- 5 Irrota pistoke välittömästi, jos verkkojohto on vaurioitunut tai katkennut!
- 6 Huomioitava ympäristönsuojelu! Tätä laitetta ei saa heittää tavalliseen jätesankoon/kuivajättesäiliöön. Käytöstä poistettu laite on toimitettava sille tarkoitettuun keräyspisteeseen.

INHALTSVERZEICHNIS	Seite
Abbildungen	1 - 3
Abbildung und Erklärung der Piktogramme	4 - 5
Technische Angaben	DE-1
Sicherheitshinweis	DE-2
Verwendungszweck	DE-2
Allgemeine Sicherheitshinweise	DE-2
Vor Inbetriebnahme	DE-4
Anweisung zum Gebrauch	DE-4
Ein- und Ausschalten	DE-4
Einstellung des Drehgriffs	DE-5
Wartung und Pflege	DE-5
Halten der Heckenschere zum Gebrauch	DE-5
Optimale Sicherheit	DE-5
Aufbewahren der Heckenschere nach dem Gebrauch	DE-6
Reparaturdienst	DE-6
Entsorgung und Umweltschutz	DE-6
Garantiebedingungen	DE-6
Konformitätserklärung	DE-6
Service	

Elektro-Heckenschere

Technische Angaben	IHS 600	
Betriebsspannung	V~	230-240
Nennfrequenz	Hz	50
Nennaufnahme	W	600
Schnittbewegungen	min ⁻¹	3.000
Schnittlänge	mm	550
Schnittstärke	mm	20
Gewicht ohne Kabel	kg	3,2
Schalldruckpegel nach 2000/14/EG	dB (A)	90 K 2,5 dB (A)
Vibration nach EN 60745-1	m/s ²	4,4 K 1,5 m/s ²

Schutzklasse II/DIN EN 60745/VDE 0740 

Emissionen

- Der angegebene Schwingungsemissionswert wurde nach einem genormten Prüfverfahren gemessen und kann zum Vergleich mit anderen Elektrowerkzeugen verwendet werden.
- Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zur Einschätzung von erforderlichen Arbeitspausen verwendet werden.
- Der angegebene Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeuges von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, wie das Elektrowerkzeug verwendet wird.
- Achtung: legen Sie zum Schutz vor vibrationsbedingten Durchblutungsstörungen der Hände rechtzeitige Arbeitspausen ein.

Allgemeiner Sicherheitshinweis

Der Schalldruckpegel am Arbeitsplatz kann 80 dB (A) überschreiten. In dem Fall sind Schallschutzmaßnahmen für den Bediener erforderlich (z.B. Tragen eines Gehörschutzes).

⚠ Bitte beachten Sie: Dieses Gerät darf in Wohngebieten nach der deutschen Maschinenlärmschutzverordnung vom September 2002 an Sonn- und Feiertagen sowie an Werktagen von 20:00 Uhr bis 7:00 Uhr nicht in Betrieb genommen werden.

Beachten Sie zusätzlich auch die landesrechtlichen Vorschriften zum Lärmschutz!

Funktentstört nach EN 55014, EN 61000-3-2, 61000-3-3. Technische Änderungen bleiben vorbehalten.

Die Geräte sind nach den Vorschriften gemäß EN 60745-1 und EN 60745-2-15, gebaut und entsprechen voll den Vorschriften des Produktsicherheitsgesetzes.

⚠ Allgemeiner Sicherheitshinweis

Jeder Betrieb von Heckenscheren ist mit Unfallgefahren verbunden. Beachten Sie deshalb die entsprechenden Unfallschutzvorschriften.

Die Maschine ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können bei ihrer Verwendung Gefahren für Leib und Leben des Benutzers oder Dritter bzw. Beeinträchtigungen der Maschine und anderer Sachwerte entstehen.

Achtung: Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzlichen Sicherheitsmaßnahmen zu beachten. Lesen und beachten Sie alle diese Hinweise, bevor Sie dieses Elektrowerkzeug benutzen. Bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.

Maschine nur in technisch einwandfreiem Zustand sowie bestimmungsgemäß, sicherheits- und gefahrenbewußt unter Beachtung der Gebrauchsanweisung benutzen! Insbesondere Störungen, die die Sicherheit beeinträchtigen können, umgehend beseitigen (lassen)!

Diese Maschine kann ernsthafte Verletzungen verursachen. Lesen Sie sorgfältig die Gebrauchsanweisung zum korrekten Umgang, zur Vorbereitung, zur Instandhaltung, zum sachgemäßen Gebrauch der Heckenschere. Machen Sie sich vor dem ersten Gebrauch mit der Maschine vertraut und lassen Sie sich auch praktisch einweisen.

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.

Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Verwendungszweck

Die Maschine ist ausschließlich zum Schneiden von Hecken bestimmt. Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller / Lieferer nicht. Das Risiko trägt allein der Anwender. Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch das Beachten der Gebrauchsanweisung und die Einhaltung der Inspektions- und Wartungsbedingungen. Die Gebrauchsanweisung ständig am Einsatzort der Maschine griffbereit aufbewahren!

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. *Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.*

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

1) Arbeitsplatzsicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** *Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.*
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** *Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.*
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** *Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.*

2) Elektrische Sicherheit

- Der Anschlussstecker des Gerätes muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit Schutzgeerdeten Geräten.** *Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.*
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** *Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.*
- Halten Sie das Gerät von Regen oder Nässe fern.** *Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.*

- d) Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3) Sicherheit von Personen

- a) Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Gerät einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwartete Situationen besser kontrollieren.
- f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) Wenn Staubabsaug- und auffangeinrichtungen

gen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden. Das Verwenden dieser Einrichtungen verringert Gefährdungen durch Staub.

4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

- a) Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisung nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Geräteteile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

5) Service

- a) Lassen Sie das Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original- Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

6) Sicherheitshinweise für Heckenscheren:

- Halten Sie alle Körperteile vom Schneidmesser fern. Versuchen Sie nicht, bei laufendem Messer Schnittgut zu entfernen oder zu schneidendes

Material festzuhalten. Entfernen Sie eingeklemmtes Schnittgut nur bei ausgeschaltetem Gerät. *Ein Moment der Unachtsamkeit bei Benutzung der Heckenschere kann zu schweren Verletzungen führen.*

- **Tragen Sie die Heckenschere am Griff bei stillstehendem Messer.** Bei Transport oder Aufbewahrung der Heckenschere stets die Schutzabdeckung aufziehen. *Sorgfältiger Umgang mit dem Gerät verringert die Verletzungsgefahr durch das Messer.*
- **Halten Sie das Kabel vom Schneidbereich fern.** Während des Arbeitsvorgangs kann das Kabel im Gebüsch verdeckt sein und versehentlich durchtrennt werden.
- **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen,** da das Schneidmesser in Berührung mit dem eigenen Netzkabel kommen kann. *Der Kontakt des Schneidmessers mit einer spannungsführenden Leitung kann metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.*
- **Die Heckenschere darf nur mit beiden Händen geführt werden.**
- **Vor dem Einsatz des Gerätes Arbeitsfläche von Fremdkörpern befreien und während des Arbeitens auf Fremdkörper (z.B. Drahtzäune) achten!**
- **Schere nicht bei Regen und nicht zum Schneiden nasser Hecken benutzen.** Gerät nicht mit Wasser abspritzen. Keine Hochdruckreiniger oder Dampfstrahler zur Reinigung verwenden.
- **Nach den Bestimmungen der landwirtschaftlichen Berufsgenossenschaften dürfen nur Personen über 17 Jahren Arbeiten mit elektrisch betriebenen Heckenscheren allein ausführen.** Unter Aufsicht Erwachsener ist dies für Personen ab 16 Jahren zulässig.
- **Wir empfehlen, die Steckdose durch einen Fehlerstromschutzschalter mit einem Fehlerstrom von nicht mehr als 30 mA abzusichern oder bei Anschluss des Elektrowerkzeuges einen solchen zwischenzuschalten.** Nähere Auskünfte gibt der Elektroinstallateur.
- **Wir empfehlen, sich bei erstmaligem Gebrauch der Heckenschere neben dem Lesen der Gebrauchsanweisung auch praktisch in den Gebrauch des Gerätes einweisen zu lassen.**
- **Immer dafür sorgen, dass alle Schutzeinrichtungen und Handgriffe angebracht sind.**
- **Niemals versuchen, eine unvollständige Maschine zu benutzen oder eine, die mit einer nicht genehmigten Änderung versehen ist.**
- **Machen Sie sich vertraut mit Ihrer Umgebung und achten Sie auf mögliche Gefahren, die Sie wegen des Maschinenlärms vielleicht nicht hören können.**
- **Vermeiden Sie den Gebrauch der Heckenschere bei schlechten Wetterbedingungen, besonders wenn Gefahr eines Gewitters besteht.**

Vor Inbetriebnahme

Montage des Schutzschildes (Abb. 2)

Den beiliegenden Schutzschild (3) über den Messerbalen schieben und dann mittels je 2 Schrauben von beiden Seiten gemäß Abb. 2 auf dem Gehäuse befestigen.

Stromanschluss

Die Maschine kann nur an Einphasen-Wechselstrom angeschlossen werden. Sie ist schutzisoliert nach Klasse II VDE 0740. Achten Sie aber vor Inbetriebnahme darauf, dass die Netzspannung mit der auf dem Leistungsschild angegebenen Betriebsspannung der Maschine übereinstimmt.

Fehlerstromschutzschalter

Wir empfehlen, die Heckenschere über einen Fehlerstromschutzschalter mit einem Fehlerstrom von nicht mehr als 30 mA anzuschliessen.

Sicherung des Verlängerungskabels (Abb. 3)

Nur für den Außenbetrieb zugelassene Verlängerungskabel benutzen. Der Leitungsquerschnitt muss für eine Länge von bis zu 75 m gleich oder größer 1,5 mm² sein. Kupplung der Verlängerungsleitung in den Gerätestecker stecken. Eine Schlaufe der Verlängerungsleitung zur Zugentlastung durch die Öffnung im Griff schieben und über den Zugentlastungshaken legen. Verlängerungskabel über 30 m Länge reduzieren die Leistung der Maschine.

Anweisung zum Gebrauch

Schere nicht bei Regen und zum Schneiden nasser Hecken verwenden!

Das Kabel der Heckenschere und seine Verbindungen sind vor jedem Gebrauch auf sichtbare Mängel zu prüfen (Stecker gezogen). Mangelhafte Kabel nicht benutzen.

Handschuhe:

Zum Gebrauch der Heckenschere sollten Sie unbedingt Arbeitshandschuhe tragen.

Ein- und Ausschalten der Heckenschere (Abb. 4)

Zum Einschalten der Heckenschere nehmen Sie bitte einen sicheren Stand ein. Diese Heckenschere hat eine 2- Hand- Sicherheitsschaltung. Zum Einschalten der Heckenschere muss die Schalterleiste im Handgriff (A) sowie der Schaltgriff im Bügelgriff (B) gedrückt werden. Zum Ausschalten lassen Sie beide Schalter wieder los. Der Motor schaltet bereits bei Loslassen einer der beiden Schalter ab.

Die Bremsschaltung bewirkt ein sofortiges Stoppen des Schneidmessers innerhalb von 0,5 Sek. Die dabei auftretende Funkenbildung (Blitz) im Bereich der oberen Lüftungsschlitze ist normal und für das Gerät unschädlich.

Einstellung des Drehgriffs (Abb. 5)

Zur Arbeitserleichterung ist die Heckenschere mit einem drehbaren hinteren Griff ausgestattet, welcher in 5 verschiedene Positionen eingestellt werden kann [rechts (45°/90°), links (45°/90°) und Normalposition]. Der Zweck dieser Vorrichtung besteht darin, dass besonders für den Schnitt in vertikaler Richtung die Heckenschere jeweils in der ergonomisch günstigsten Position gehalten werden kann und einer vorzeitigen Ermüdung des Anwenders vorgebeugt wird.

Zum Einstellen des Griffes in eine andere Position vorgehen Sie bitte wie folgt:

Schalter (A) loslassen. Verriegelungsknopf (C) nach unten drücken. Der Griff wird dadurch entriegelt und kann nun in die gewünschte Position gedreht werden. In der gewünschten Endposition rastet der Knopf wieder ein und sichert den Griff gegen unbeabsichtigtes Verdrehen. Beachten Sie bitte, dass der Verriegelungsknopf (C) nur betätigt werden kann, wenn der Schalter (A) nicht gedrückt wird. Vergewissern Sie sich, dass nach Einstellen des Drehgriffes der Verriegelungsknopf wieder einrastet. Erst danach kann der Schalter wieder betätigt werden.

Wartung

Vor allen Arbeiten an der Maschine stets den Stecker aus der Steckdose ziehen!

Wichtig: Nach jedem größeren Einsatz der Heckenschere sollten die Messer gereinigt und eingölt werden. Dadurch wird die Lebensdauer des Gerätes entscheidend beeinflusst. Beschädigte Schneideinrichtungen sind sofort sachgemäß instandzusetzen. Reinigen Sie die Messer mit einem trocknen Tuch bzw. bei starker Verschmutzung mit einer Bürste. **Vorsicht: Verletzungsgefahr.** Das Einölen der Messer sollte möglichst mit einem umweltfreundlichen Schmiermittel vorgenommen werden. (Bild 9)

Schärfen der Messer

Die Messer sind weitgehend wartungsfrei und müssen bei bestimmungsgemäßer Anwendung nicht nachgeschärft werden.

Auswechseln der Messer

Nur ein fachgerechtes Einsetzen der Messer garantiert den einwandfreien Betrieb der Heckenschere. Das Auswechseln der Messer darf deshalb nur von einer Fachwerkstatt vorgenommen werden.

Halten der Heckenschere zum Gebrauch (Abb. 6+7)

Mit diesem Werkzeug können Sie schnell und bequem Büsche, Hecken und Sträucher schneiden.

Schneiden von Hecken

- junge Triebe schneiden Sie am besten mit einer Senzenbewegung.
- ältere, stärkere Hecken schneiden Sie am besten mit einer Sägebewegung.
- Äste, welche zu dick für die Schneidmesser sind, sollten mit einer Säge geschnitten werden.
- die Seiten einer Hecke sollten nach oben hin verjüngt geschnitten werden.

Um eine gleichbleibende Höhe zu erreichen

- eine Richtschnur auf die gewünschte Höhe spannen.
 - gerade über diese Linie schneiden.
- Sorgen Sie immer für einen sicheren Stand, damit ein Abrutschen verhindert und eventuelle Verletzungen ausgeschlossen sind. Halten Sie die Schermesser immer vom Körper weg.

Optimale Sicherheit

Durch die 5 Komponenten **2-Hand- Sicherheits-schaltung, Messer-Schnellstop, Schutzschild, Sicherheitsmesserbalken und Anstoßschutz** ist die Heckenschere mit optimalen Sicherheitselementen ausgestattet.



Achtung!

Stellen Sie während des Arbeitens mit der Heckenschere fest, dass Sicherheitsfunktionen, wie die 2-Hand-Schaltung oder der Schnellstopp nicht gewährleistet sind, dann beenden Sie unverzüglich Ihre Arbeit und führen das Gerät einer autorisierten Fachwerkstatt zwecks Reparatur zu!

2-Hand-Sicherheitsschaltung (Abb. 4)

Zum Einschalten der Heckenschere muss die Schalterleiste im Handgriff (A) sowie der Schaltgriff im Bügelgriff (B) gedrückt werden. Wenn man eines der beiden Schaltorgane losläßt, kommen die Schermesser in ca. 0,5 Sekunden zum Stillstand.

Messer-Schnellstop

Zur Vermeidung von Schnittverletzungen stoppt das Messer nach Loslassen eines der beiden Schaltelemente in ca. 0,5 Sekunden.

Sicherheitsmesserbalken (Abb. 8)

Das vom Messerkamm zurückgesetzte Schneidmesser vermindert die Verletzungsgefahr durch unbeabsichtigte Körperberührung.

Anstoßschutz (Abb. 1)

Die überstehende Führungsschiene verhindert beim Anstoßen an einen festen Gegenstand (Wand, Boden usw.), dass unangenehme Schläge (Rückstoßmomente der Messer) auf den Bedienenden auftreten.

Getriebeschutzelement

Wenn sich feste Gegenstände in den Schneidmessern verklemmen und dadurch den Motor blockieren, Maschine sofort ausschalten. Stecker aus der Steckdose ziehen, Gegenstand entfernen und weiterarbeiten. Bei dem Gerät ist eine Überlastsicherung eingebaut, welche bei Messerblockierung das Getriebe vor mechanischen Schäden schützt.

Aufbewahren der Heckenschere nach dem Gebrauch

Die Heckenschere muss so aufbewahrt werden, dass sich niemand an den Schermessern verletzen kann!

Wichtig: Nach jedem Gebrauch sollten die Messer gereinigt und eingeölt werden (siehe auch Abschnitt: Wartung). Dadurch wird die Lebensdauer des Gerätes entscheidend beeinflusst. Das Einölen sollte möglichst mit einem umweltfreundlichen Schmiermittel, z. B. Service-spray vorgenommen werden. Danach stecken Sie die Heckenschere mit den Messern in den Köcher.

Reparaturdienst

Reparaturen an Elektrowerkzeugen dürfen nur durch eine Elektro-Fachkraft ausgeführt werden. Bitte beschreiben Sie bei der Einsendung zur Reparatur den von Ihnen festgestellten Fehler.

Entsorgung und Umweltschutz

Wenn Ihr Gerät eines Tages unbrauchbar wird oder Sie es nicht mehr benötigen, geben Sie das Gerät bitte auf keinen Fall in den Hausmüll, sondern entsorgen Sie es umweltgerecht. Geben Sie das Gerät bitte in einer Verwertungsstelle ab. Kunststoff- und Metallteile können hier getrennt und der Wiederverwertung zugeführt werden. Auskunft hierzu erhalten Sie auch in Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Garantiebedingungen

Für dieses Elektrowerkzeug leisten wir unabhängig von den Verpflichtungen des Händlers aus dem Kaufvertrag gegenüber dem Endabnehmer wie folgt Garantie:

Die Garantiezeit beträgt 24 Monate und beginnt mit der Übergabe die durch Originalkaufbeleg nachzuweisen ist. Bei kommerziellem Einsatz sowie Verleih reduziert sich die Garantiezeit auf 12 Monate. Ausgenommen von der Garantie sind Verschleißteile und Schäden die durch Verwendung falscher Zubehörteile, Reparaturen mit Nichtoriginalteilen, Gewaltanwendungen, Schlag und

Bruch sowie mutwillige Motorüberlastung entstanden sind. Garantieaustausch erstreckt sich nur auf defekte Teile, nicht auf komplette Geräte. Garantiereparaturen dürfen nur von autorisierten Werkstätten oder vom Werkskundendienst durchgeführt werden. Bei Fremdeingriff erlischt die Garantie.

Porto, Versand- und Nachfolgekosten gehen zu Lasten des Käufers.

EG-Konformitätserklärung



Wir, **ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster**, erklären in alleiniger Verantwortung, dass die Heckenscheren **IHS 600**, auf die sich diese Erklärung bezieht, den einschlägigen Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien **2006/42/EG** (Maschinenrichtlinie), **2004/108/EG** (EMV-Richtlinie), **2011/65/EU** (RoHS-Richtlinie) und **2000/14/EG** (Geräuschrichtlinie) entspricht. Zur sachgerechten Umsetzung der in den EG-Richtlinien genannten Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen wurden folgende Normen und/oder technische Spezifikation(en) herangezogen:

**EN 60745-1:2009+A11; EN 60745-2-15:2009+A1
ZEK 01.4-08/11.11; EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 61000-3-2:2006+A1+A2
EN 55014-2:1997+A1+A2; EN 61000-3-3:2008**

gemessener Schalleistungspegel 95,8 dB (A)
garantierter Schalleistungspegel 99,0 dB (A)

Konformitätsbewertungsverfahren nach Anhang V /
Richtlinie 2000/14/EG

Das Baujahr ist auf dem Typschild aufgedruckt und zusätzlich anhand der fortlaufenden Seriennummer feststellbar.

Münster, 08.05.2014

Gerhard Knorr, Technische Leitung Ikra GmbH

Aufbewahrung der technischen Unterlagen:
Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

Obsah	Strana
Obrázky	1 - 3
Vyobrazení a vysvětlivky k piktogramům	4 - 5
Technické parametry	CZ-1
Všeobecné bezpečnostní pokyny	CZ-2
Určení stroje	CZ-2
Všeobecné bezpečnostní pokyny	CZ-2
Seznámení se strojem před použitím	CZ-4
Příkazy pro použití	CZ-4
Zapnutí a vypnutí	CZ-4
Nastavení otočné rukojeti	CZ-4
Údržba	CZ-4
Držení nůžek na živé ploty při použití	CZ-4
Optimální bezpečnost	CZ-5
Skládování nůžek na plot po jejich použití	CZ-5
Opravy	CZ-5
Likvidace a ochrana životního prostředí	CZ-5
Záruční podmínky	CZ-5
ES Prohlášení o shodě	CZ-5
Služba	

Elektrické nůžky na živé ploty

Technické parametry

Model	IHS 600	
Jmenovité napětí	V~	230-240
Jmenovitá frekvence	Hz	50
Jmenovitý příkon	W	600
Počet střihů za minutu	min ⁻¹	3000
Délka střihu	mm	550
Zubová mezera	mm	20
Hmotnost (bez kabelu)	kg	3,2
Hladina akustického tlaku L _{pA} dle EN 60745	dB (A)	90 K 2,5 dB (A)
Hladina zrychlení vibrací dle EN 60745	m/s ²	4,4 K 1,5 m/s ²

Ochranná třída: II / EN 60745 / VDE 0740 

Emise

- Uvedená hodnota vibračních emisí byla změřena normalizovaným testovacím postupem a je možno ji použít k porovnání s jiným elektrickým nářadím.
- Uvedená hodnota vibračních emisí může být také použita k odhadu množství a délky potřebných pracovních přestávek.
- Skutečná hodnota vibračních emisí se může během reálného používání elektrického nářadí od uvedené hodnoty lišit v závislosti na tom, jak je elektrické nářadí používáno.
- Pozor: K ochraně před poruchami krevního oběhu rukou, které jsou vyvolány vibracemi, je třeba včas zařadit pracovní přestávky.

Všeobecné bezpečnostní pokyny

Základní informace o hlučnosti stroje: hladina akustického tlaku v místě obsluhy může při práci dosáhnout až 80 dB(A). V takovém případě se doporučuje používat osobní ochranné pomůcky na ochranu sluchu (např. chrániče sluchu).

Pozor: Ochrana proti hluku! Dodržujte při uvedení do provozu uvedená předpisy..

Rádiové rušení odpovídá normě EN 55014, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

Výrobce si vyhrazuje právo na případné změny v technickém provedení stroje.

Plotové nůžky jsou konstruovány podle nejnovějších předpisů EN 60745-1 a EN 60745-2-15 a zcela odpovídají jak předpisům týkajících se bezpečnosti práce se stroji, tak i hygienickým požadavkům evropských směrnic.

Všeobecné bezpečnostní pokyny:

Používání plotových nůžek je vždy spojeno s určitým rizikem. Věnujte proto pozornost příslušným bezpečnostním předpisům.

Stroj byl vyroben podle nejnovější technologie a platných bezpečnostních opatření. Přesto při jeho používání může dojít k nehodě obsluhujícího nebo dalších osob, poškození stroje či dalších předmětů.

Upozornění: Při používání elektrických strojů je třeba dbát následujících bezpečnostních opatření a tak předejít úrazu elektrickým proudem, poranění nebo vzniku požáru. Před použitím elektrického stroje si přečtěte všechny pokyny a postupujte podle nich. Tyto bezpečnostní pokyny dobře uložte.

Stroj používejte pouze tehdy, je-li v bezvadném technickém stavu, pro předepsané účely, tj. pro stříhání živých plotů a keřů, podle bezpečnostních pokynů u tohoto návodu. Jakoukoliv poruchu, která by mohla snížit bezpečnost, okamžitě odstraňte nebo nechte odstranit.

Tento stroj může způsobit vážná zranění, proto si pečlivě přečtěte návod k použití, abyste se seznámili se správným zacházením, přípravou, údržbou a používáním elektrických nůžek. Před prvním použitím se se strojem řádně seznáme a nechte si jej těž prakticky předvést.

Toto zařízení není určeno pro použití osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo osobami bez zkušeností a znalostí, s výjimkou případu, když je nad nimi prováděn dozor a když jsou jim poskytnuty pokyny pro použití zařízení ze strany dospělé osoby, odpovědné za jejich bezpečnost. Děti musí zůstat pod dozorem, aby se zajistilo, že si nehrájí se zařízením.

Určení stroje

Stroj je určen výlučně ke stříhání keřů a živých plotů. Jakékoliv jiné používání není považováno za vhodné. Výrobce/dodavatel proto neručí za škody způsobené nesprávným užíváním. Riziko za takto vzniklou škodu nese plně uživatel. Správné užívání stroje zahrnuje i dodržování pokynů v návodu a instrukcí, týkajících se údržby a prohlídek.

Po dobu používání stroje mějte návod k použití vždy po ruce!

Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí

POZOR! Přečtěte si všechny pokyny. Nedodržení níže uvedených pokynů může mít za následek zásah elektrickým proudem, požár a / nebo těžké zranění. Níže uváděný pojem „elektrické nářadí“ se vztahuje na elektrické nářadí napájené z elektrické sítě (se síťovým kabelem) a elektrické nářadí napájené z akumulátoru (bez síťového kabelu).

TYTO POKYNY SI DOBRĚ USCHOVEJTE.

1) Pracovní prostor

- a) Svůj pracovní prostor udržujte vždy čistý a uklizený. Nepořádek a neosvětlené části pracovního prostoru mohou vést k úrazům.
- b) S přístrojem nepracujte v prostředí s nebezpečím výbuchu, ve kterém se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach. Elektrické nářadí vytváří jiskry, které by takový prach nebo páry mohly zapálit.
- c) V průběhu používání elektrického nářadí udržujte děti a jiné osoby v bezpečné vzdálenosti. Při odvrácení můžete ztratit kontrolu nad přístrojem.

2) Elektrická bezpečnost

- a) Vidlice pohyblivého přívodu elektrického nářadí musí odpovídat síťové zásuvce. Nikdy jakýmkoli způsobem neupravujte vidlici. Společně s přístroji, které mají ochranné uzemnění, nepoužívejte žádné zásuvkové adaptéry. Nepozměněné vidlice a vhodné zásuvky snižují riziko zásahu elektrickým proudem.
- b) Zabráňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy jako rourami, topením, kamny a lednicemi. Zvýšené riziko zásahu elektrickým proudem v případě uzemnění Vašeho těla.
- c) Přístroj nevystavujte dešti. Vniknutí vody do elektrického přístroje zvyšuje riziko zásahu elektrickým proudem.
- d) Kabel nepoužívejte na jiné účely, než ke kterým je určený, přístroj za kabel nenoste, nezavěšujte ani nevytahujte vidlici ze sítě taháním za kabel. Chraňte kabel před vysokými teplotami, oleji, ostrými hranami a pohyblivými díly přístroje. Poškozené nebo zkroucené kabely zvyšují riziko zásahu elektrickým proudem.
- e) Pokud s elektrickým přístrojem pracujete venku, používejte pouze takové prodlužovací kabely, které jsou pro práci venku schválené. Používání prodlužovacích kabelů, které jsou vhodné k používání venku, snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.
- f) Pokud se nedá vyhnout použití elektrického nářadí ve vlhkém prostředí, používejte napájení chráněné proudovým chráničem (RCD). Používání RCD omezuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

3) Bezpečnost osob

- a) **Bud'te pozorní, dávejte pozor na to, co děláte a k práci s elektrickými přístroji přistupujte s rozmyslem. Přístroj nepoužívejte, jste-li unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Malý okamžik nepozornosti při používání přístroje může mít za následek vážná zranění.**
- b) **Používejte osobní ochranné vybavení a vždy ochranné brýle. Používání osobního ochranného vybavení jako protipráčové masky, protiskluzové pracovní obuvi, ochranné přilby nebo ochrany sluchu, podle druhu a použití elektrického přístroje, snižuje riziko poranění.**
- c) **Zabráňte náhodnému spuštění přístroje. Před zapojením vidlice do zásuvky zkontrolujte, zda je vypínač v poloze „VYP“ (OFF). Pokud přístroj přenášíte s prstem na spínači a nebo zapnutý přístroj připojíte na síť, můžete si přivodit zranění.**
- d) **Před zapnutím přístroje odstraňte nastavovací nástroje a nebo klíče. Nástroj a nebo klíč, který zůstane v otcné části přístroje, může způsobit zranění .**
- e) **Nepřeceníujte se. Dbejte vždy na stabilní postoj a vždy udržujte rovnováhu. Tak budete moci přístroj v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.**
- f) **Používejte vhodné oblečení. Nenoste žádné volné oblečení nebo ozdoby. Vlasy, oblečení a obuv držte v bezpečné vzdálenosti od pohyblivých dílů. Volné oblečení, ozdoby a nebo dlouhé vlasy mohou být pohyblivými díly přístroje zachycené.**
- g) **Pokud je možné namontovat zařízení k odsávání prachu nebo zachytná zařízení, přesvědčte se, zda jsou tato připojena a správně použita. Používání těchto zařízení snižuje ohrožení pracem.**

4) Používání a ošetřování elektrického nářadí

- a) **Nepřetěžujte přístroj. Ke své práci používejte k tomu určené elektrické nářadí. S vhodným elektrickým nářadím budete v uvedeném výkonovém rozsahu pracovat lépe a bezpečněji.**
- b) **Nepoužívejte žádné elektrické nářadí, u kterého je poškozený vypínač. Elektrický přístroj, který nejde zapnout nebo vypnout, je nebezpečný a musí být opravený.**
- c) **Před nastavováním přístroje, výměnou příslušenství nebo odložením přístroje vždy vytáhněte vidlici ze zásuvky. Tímto opatřením zabráníte nechtěnému spuštění přístroje.**
- d) **Pokud elektrické nářadí nepoužíváte, držte ho mimo dosah dětí. Nenechte pracovat s přístrojem osoby, které s ním nejsou seznámené nebo které nečetly tyto pokyny. Elektrické nářadí je nebezpečné, pokud ho používají nezkušené osoby.**
- e) **Přístroj důkladně ošetřujte. Kontrolujte, zda pohyblivé části přístroje bezchybně fungují a nezadrhávají se, zda dílce nejsou zlomené nebo tak poškozené, že by mohly mít negativní vliv na funkci přístroje. Před použitím přístroje nechte poškozené díly opravit. Mnohá nehoda**

má svou příčinu ve špatně udržovaném elektrickém nářadí.

- f) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté. Důkladně ošetřované řezné nástroje s ostrými ostřími se méně zadržávají a nechají se lépe vodit.**
- g) **Používejte elektrické nářadí, příslušenství, náhradní nástroje atd. ve smyslu těchto pokynů a tak, jako je to pro tento speciální typ přístroje předepsané. Respektujte přitom pracovní podmínky a prováděný druh činnosti. Použití elektrického nářadí k jiným jako určeným účelům může vést ke vzniku nebezpečných situací.**

5) Servis

- a) **Přístroj nechte opravovat jenom kvalifikovanému personálu a pouze s použitím originálních náhradních dílů. Tím bude zaručeno, že bezpečnost přístroje zůstane zachována.**

Bezpečnostní pokyny pro nůžky na živé ploty:

- **Všechny části těla držte v bezpečné vzdálenosti od stříhacího nože. Nepokoušejte se odstraňovat ostříhaný materiál při běžícím noži nebo stříhaný materiál pevně držet. Zachycený stříhaný materiál odstraňujte pouze při vypnutém přístroji. Malý okamžik nepozornosti při používání nůžek na živý plot může mít za následek těžké zranění.**
- **Elektrické nářadí držte za izolované uchycovací plochy, protože řezný nástroj může přijít do styku s vlastním elektrickým kabelem. Kontakt řezného nože s napětovým kabelem může dostat pod napětí vodivé části přístroje a způsobit tak zásah elektrickým proudem.**
- **Při stojícím noži noste nůžky na živý plot za rukojeť. Při převážení a skladování vždy nasuňte ochranný kryt. Pozorné zacházení s přístrojem snižuje riziko poranění noži.**
- **Kabel držte v bezpečné vzdálenosti od řezacího ústrojí. V průběhu práce se může kabel v křivě schovat a neúmyslně může dojít k jeho přeseknutí.**
- **Před prováděním jakékoliv práce na stroji, jeho čištěním nebo přenášením, vždy ho nejprve odpojte od síťové zásuvky.**
- **Ještě než začnete pracovat s nůžkami, odstraňte z pracovní plochy všechny nevhodné předměty.**
- **Plotové nůžky chraňte před vlhkostí a nepoužívejte je za deště a za mokra. Přístroj neumývejte ostříkáním vodou. Nepoužívejte k čištění přístroje k čištění vysokým tlakem nebo párou.**
- **S přístrojem nesmí pracovat děti a osoby nepoučené v rozsahu tohoto návodu k použití.**
- **Před prvním použitím doporučujeme kromě přečtení návodu k použití i praktické předvedení odborníkem.**
- **Vždy dbejte na to, aby všechny ochranné části stroje a rukojeti byly řádně připevněny. Nikdy nezkoušejte používat nekompletní stroj.**
- **Nikdy nezkoušejte používat odsouplný stroj nebo stroj, který nebyl vybaven odsouhlasenou změnou provedení.**
- **Před použitím nůžek se obeznamte s praco-**

vištěm a zjistíte si případná nebezpečí, která byste později vzhledem k hlučnosti stroje, nemuseli slyšet.

- Vyvarujte se při použití přístroje špatných povětrnostních podmínek, zvláště hrozí-li nebezpečí bouřky.

Seznámení se strojem před použitím

Montáž ochranného štítu (obr. 2)

Přiložený ochranný štít (3) nasuňte na kryt převodu nožů, potom jej z obou stran upevněte pomocí šroubů (z každé strany 2 šrouby) podle obr.1.

Připojení k síti

Plotové nůžky lze připojit pouze na jednofázový střídavý proud, jehož charakteristika odpovídá hodnotám uvedeným na štítku stroje. Stroj má dvojitou izolaci, která odpovídá třídě II podle VDE 0740, a proto může být připojen do zásuvky bez uzemnění. Před zapojením se však přesvědčte, zda napětí v síti odpovídá údajům uvedeným na štítku plotových nůžek.

Jištění používaného el. obvodu

Plotové nůžky mohou být připojeny pouze k zásuvce, která je součástí elektrického obvodu chráněného patřičným jištěním, podle údajů v tabulce technických parametrů.

Zajištění prodlužovacího kabelu (obr. 3)

Používejte pouze prodlužovací kabely, které jsou povolené k použití venku. Průřez vodičů musí být pro délku až do 75 m rovný nebo větší jako 1,5 mm². Nejdříve spojte vidlici přístroje se svým připojovacím kabelem. Potom udělejte na připojovacím kabelu smyčku a tuto převlečte přes úchyt kabelu na plášti nůžek na živý plot. Prodlužovací kabely o délce větší jako 30 m redukuje výkon přístroje.

Příkazy pro použití

Nepoužívejte nůžky za deště, nebo k řezání mokřých keřů.

Přívodný kabel nůžek na živé ploty a jeho spojení se musí před každým použitím zkontrolovat na viditelné nedostatky (vidlice je vytažena). Vadné kabely se nesmí používat.

Rukavice:

K práci s nůžkami na živé ploty byste měli nutně používat pracovní rukavice.

Zapnutí a vypnutí nůžek (obr.4)

Při zapínání nůžek zaujměte prosím bezpečné postavení. Tyto nůžky mají dvouruční bezpečnostní spínání. Pro zapnutí nůžek musí být stisknutá spínací lišta v rukojeti (A) i spínací rukojeť v obloukovém držadle (B). Pro vypnutí oba spínače uvolníte. Motor se vypíná již při uvolnění jednoho z obou spínačů. Brzdový obvod zajistí okamžité zastavení stříhacího nože v průběhu 0,5 sek. Jiskry (záblesky), které se přitom vytvoří v oblasti horních větracích drážek, jsou

normálním jevem a pro přístroj jsou neškodné.

Nastavení otočné rukojeti (obr.5)

Pro usnadnění práce jsou tyto nůžky vybaveny otočnou zadní rukojetí, která může být nastavena do 5 různých poloh [vpravo (45°/90°), vlevo (45°/90°) a normální poloha]. Účel tohoto zařízení spočívá v tom, že zvláště u stříhání ve vertikálním směru je možné nůžky držet v ergonomicky výhodné poloze, čímž se zabrání předčasné únavě uživatele.

Při nastavení rukojeti do jiné polohy postupujte prosím následovně:

Uvolněte spínač (A). Stiskněte zajišťovací tlačítko (C). Rukojeť se tím odblokuje a může být otočena do požadované polohy. V požadované koncové poloze tlačítko opět zapadne a zajistí tak rukojeť proti neúmyslnému otočení. Dbejte prosím na to, aby zajišťovací tlačítko (C) mohlo být stisknuto jen pokud není stisknut spínač (A). Ujistěte se, že po nastavení otočné rukojeti opět zapadlo zajišťovací tlačítko. Teprve potom může být opět stisknuto spínač.

Údržba

Před jakoukoliv údržbou plotových nůžek musí být převodní elektrický kabel vytažen ze zásuvky.

Důležité upozornění: Po každé práci s plotovými nůžkami by se střížné nože měly vždy očistit a namazat, prodloužíte tím jejich životnost. Poškozené díly musí být okamžitě řádně opraveny. Nůž očistíme suchým hadříkem, při silném znečištění kartáčem. **Pozor: nebezpečí poranění!** K mazání nožů používejte pokud možno ekologicky nezávadný olej (obr. 9).

Ostření nožů

Při správném zacházení není obvykle nutné provádět opravu a ostření nožů.

Výměna stříhacích nožů

Bezporuchovou a bezpečnou práci stříhacích nožů zajistí pouze jejich správné nastavení. Proto i jejich výměna by měla být prováděna v servisním středisku.

Držení nůžek na živé ploty při použití (obr. 6+7)

S tímto elektrickým nástrojem můžete rychle a pohodlně stříhat keře a živé ploty.

Stříhání živých plotů

- mladé výhonky se stříhají nejlip pohyby jako s kosou,
- staré, silnější živé ploty se stříhají nejlip pohyby jako s pilou,
- větve, které jsou příliš silné pro nože nůžek, by měly být odříznuty pilou,
- strany živého plotu by měly být stříhány omlazovacím způsobem směrem nahoru

K dosažení stejné výše

- napnout šňůru v žádané výši
- stříhat rovně nad touto linií.

Optimální bezpečnost

Nůžky na živé ploty jsou vybavené pěti optimálními bezpečnostními prvky v podobě obouručního bezpečnostního spínače, rychlého zastavení nožů, ochranného štítu, bezpečnostní nožové lišty a její protinářazové ochrany.



Pozor: Jestliže zjistíte, že některé z těchto zařízení není funkční, okamžitě přerušete práci a předejte nůžky k opravě do servisního střediska.

Obouruční bezpečnostní spínač (obr. 4)

K zapnutí stroje a během práce je třeba obou rukou: jedna ruka tiskne spínač na zadní rukojeti (A) a druhou rukou se obsluhuje spínač na přední rukojeti (B). Jakmile stisk jedné ruky povolí, nůžky se během 0,5 sekundy zastaví.

Rychlé zastavení nůžek

Uvolníme-li stisk jednoho ze dvou ovládacích spínačů, nože se velice rychle zastaví (do 0,5 s), což zabrání případnému zranění.

Bezpečnostní vodící lišta (obr. 8)

Vodící lišta po celém obvodu lišty přesahuje stříhací nože a svým tvarem chrání tělo obsluhy při náhodném kontaktu s noži a tím snižuje riziko poranění.

Zpevněná špička lišty (obr. 1)

Vpředu přesahující vodící lišta nože zabraňuje vzniku zpětných úderů při styku špičky nůžek s pevnými předměty (např. zeď, pevný plot atd.).

Ochrana vnitřních převodů

Zachytí-li stříhací nože nějaký pevný předmět a motor se zablokuje, okamžitě nůžky vypněte a vytáhněte vidlici ze zásuvky. Potom odstraňte předmět, který závadu způsobil, a pokračujte v práci.

Stroj je vybaven ochranným mechanismem, který ztlumí prvotní ráz, způsobený zablokováním nožů - tím je chráněno ozubení proti mechanickému poškození (vždy je však potřeba okamžitě vypnout přístroj).

Skladování nůžek na plot po jejich použití

Plotové nůžky ukládejte tak, aby stříhací nože nemohly způsobit žádné poranění – nasadte na ně ochranné pouzdro.

Důležité! Plotové nůžky by měly být čištěny a namazány po každém použití. (viz kap. Údržba). Podstatně se tím zvýší životnost nářadí. K mazání používejte ekologicky odbouratelný olej. Potom uložte nůžky do ochranného pouzdra.

OPRAVY

Elektrické spotřebiče opravovat pouze autorizovaný pracovník s elektrotechnickým vzděláním. Pokud nůžky odesíláte do opravy, popište podrobně Vámi zjištěnou poruchu.

Pozor! Opravu elektrických zařízení smí provádět pouze odborně vyskolený elektrikář nebo zákaznický servis!

Likvidace a ochrana životního prostředí

Když Váš přístroj jednoho dne doslouží, nebo jej již nebudete potřebovat, v žádném případě přístroj neodhazujte do domovního odpadu, nýbrž jej zlikvidujte ekologicky. Odevzdejte přístroj ve sběrně, zabývající se ekologickou likvidací. Zde je možné separovat plastové a kovové díly a postoupit je k opětovnému zpracování. Informace k tomuto tématu obdržíte na správe Vaší obce nebo města.

Záruční podmínky

Nezávisle od závazku prodejce vyplývajícího z kupní smlouvy vůči konečnému odběrateli poskytujeme na toto elektrické zařízení následující záruku:

Záruční doba je 24 měsíců a začíná datem prodeje, které je třeba prokázat originálním pokladním dokladem. U komerčního užívání a půjčování se záruční doba snižuje na 12 měsíců. Záruka se nevztahuje na díly podléhající rychlému opotřebení a na škody vzniklé v důsledku používání nesprávného příslušenství a oprav za použití neoriginálních dílů a v důsledku použití násilí, úderu nebo rozbití a svévolného přetížení motoru. V rámci záruky se provádí pouze výměna vadných dílů, a ne kompletních přístrojů. Opravy v záruce směřují provádět pouze autorizované opravny nebo podnikový servis. V případě cizího zásahu záruka zaniká.

Porto, zasilatelské jakož i následné náklady nese kupující.

ES Prohlášení o shodě

My, **Ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster**, tímto prohlašujeme ve výhradní odpovědnosti, že produkty Elektrické nůžky na živé ploty **IHS 600**, na které se toto prohlášení vztahuje, odpovídají příslušným bezpečnostním a zdravotním požadavkům směrnice **2006/42/ES** (Směrnice o strojích), **2004/108/ES** (směrnice o elektromagnetické slučitelnosti), **2011/65/EU** (směrnice o RoHS) a **2000/14/ES** (směrnice o hluku) včetně změn. Při řádné aplikaci bezpečnostních a zdravotních požadavků, uvedených ve jmenovaných směrnících ES, byly využity následující normy a / nebo technické specifikace:

EN 60745-1:2009+A11; EN 60745-2-15:2009+A1

ZEK 01.14-08/11.11 EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 61000-3-2:2006+A1+A2

EN 55014-2:1997+A1+A2; EN 61000-3-3:2008

měřená hladina akustického výkonu 95,8 dB(A)

zaručená hladina akustického výkonu 99,0 dB(A)

Řízení k prohlášení o shodě podle přílohy V / směrnice 2000/14/ES

Rok výroby je vytačený na typovém štítku a dodatečně se dá zjistit podle pokračujícího sériového čísla.

Münster, 08.05.2014

Gerhard Knorr, Technické vedení Ikra GmbH

Archivace technických podkladů: Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

OBSAH	STRANA
OBRÁZKY	1 - 3
BEZPEČNOSTNÉ A MEDZINÁRODNÉ SYMBOLY	4 - 5
Technické parametre	SK-1
Bezpečnostné pokyny	SK-2
Určenie stroja	SK-2
Všeobecné bezpečnostné pokyny	SK-2
Pred uvedením do prevádzky	SK-4
Pokyny pre používanie	SK-4
Zapnutie / Vypnutie nožníc	SK-4
Nastavenie rukoväte	SK-4
Údržba	SK-4
Držanie plotových nožníc počas používania	SK-5
Optimálna bezpečnosť	SK-5
Ukladanie nožníc na živý plot po použití	SK-5
Opravná služba	SK-5
Likvidácia a ochrana životného prostredia	SK-5
Záručné podmienky	SK-5
ES Vyhlásenie o zhode	SK-6
Service	

Elektrické nožnice na živé ploty

Technické parametre

Model	IHS 600		
Menovité napätie	V~	230-240	
Frekvencia	Hz	50	
Elektromotor	W	600	
Počet strihov za minútu	min ⁻¹	3.000	
Dĺžka strihu	mm	550	
Žubová medzera	mm	20	
Hmotnosť (bez kábla)	kg	3,2	
Hladina akustického tlaku podľa EN 60745	dB (A)	90	K 2,5 dB (A)
Hladina vibrácií podľa EN 60745	m/s ²	4,4	K 1,5 m/s ²

Ochranná trieda: II / EN 60745 / VDE 0740 

Emisie

- Uvedená hodnota vibračných emisií bola zmeraná normalizovaným testovacím postupom a je možné ju použiť na porovnanie s iným elektrickým náradím.
- Uvedená hodnota vibračných emisií sa môže tiež použiť na odhad množstva a dĺžky potrebných pracovných prestávok.
- Skutočná hodnota vibračných emisií sa môže počas reálneho používania elektrického náradia od uvedenej hodnoty líšiť v závislosti od toho, ako sa elektrické náradie používa.
- Pozor: Na ochranu pred poruchami krvného obehu rúk, ktoré sú vyvolané vibráciami, je potrebné včas zaradiť pracovné prestávky

Všeobecné bezpečnostné pokyny

Hladina akustického tlaku na pracovisku môže prekročiť 85dB(A). V tomto prípade sa doporučuje používať pracovné ochranné prostriedky na ochranu sluchu (napr. chrániče sluchu).

Pozor: Ochrana proti huku! Pri spustení do prevádzky dodržujte regionálne predpisy.

Výrobca si vyhradzuje právo na prípadné zmeny v technickom prevedení stroja.

Rádiové rušenie zodpovedá norme EN 55014, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

Plotové nožnice sú konštruované podľa najnovších predpisov DIN-EN 60745-1 a DIN-EN 60745-2-15, a zodpovedajú úplne predpisom Zákona o bezpečnosti výrobkov.



Všeobecné bezpečnostné pokyny

Používanie plotových nožníc je vždy spojené s určitým rizikom. Venujte preto pozornosť príslušným bezpečnostným predpisom.

Stroj bol vyrobený podľa najnovšej technológie a platných bezpečnostných opatrení. Aj napriek tomu môže pri jeho používaní dôjsť k nehode obsluhujúceho alebo ďalších osôb, poškodeniu stroja či ďalších predmetov.

Upozornenie: Pri používaní elektrických strojov je treba dbať na nasledujúce bezpečnostné opatrenia a tak predísť el. šoku, poraneniu, alebo požiaru. Pred použitím elektrického stroja si prečítajte všetky pokyny a postupujte podľa nich. Tieto bezpečnostné pokyny dobre uložte.

Stroj používajte iba vtedy, ak je v perfektnom technickom stave, pre predpísané účely, t.j. pre strihanie živých plotov a kríkov, podľa bezpečnostných pokynov a tohto návodu. Akúkoľvek poruchu, ktorá by mohla znížiť bezpečnosť, okamžite odstráňte alebo nechajte odstrániť.

Tento stroj môže spôsobiť vážne zranenia, preto si pozorne prečítajte návod na obsluhu, aby ste sa zoznámili so správnym zaobchádzaním, prípravou, údržbou a používaním elektrických nožníc. Pred prvým použitím sa so strojom poriadne oboznámte a nechajte si ho tiež prakticky predviesť.

Tento prístroj nie je určený pre používanie osobami (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, ani osobami s chýbajúcimi skúsenosťami a/alebo nedostatočnými vedomosťami. Prístroj je v tomto prípade možné používať jedine za dozoru osoby dohliadajúcej na bezpečnosť a osoby poskytujúcej potrebné pokyny k používaniu prístroja. Mali by ste dávať pozor na to, aby sa s prístrojom nehrali deti.

Určenie stroja

Stroj je určený výlučne ku strihaniu kríkov a živých plotov. Akékoľvek iné používanie nie je považované za vhodné. Výrobca/ dodávateľ preto neručí za škody spôsobené nesprávnym použitím. Riziko za takto vzniknutú škodu plne nesie užívateľ. Správne užívanie stroja zahŕňa aj dodržiavanie pokynov v návode a inštrukcii, týkajúcej sa údržby a prehliadok.

Počas doby používania stroja majte návod na obsluhu vždy po ruke.

Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické náradie

POZOR! Prečítajte si všetky pokyny. Nedodržanie nižšie uvedených pokynov môže mať za následok elektrický úder, požiar a / alebo ťažké poranenie. Nižšie používaný pojem „elektrické náradie“ sa vzťahuje na elektrické nástroje napájané z elektrickej siete (pomocou sieťového kábla) a elektrické nástroje napájané z akumulátorov (bez sieťového kábla).

TIETO POKYNY SI DOBRE USCHOVAJTE.

1) Pracovný priestor

- Svoj pracovný priestor udržiavajte vždy čistý a uprataný. Neporiadok a neosvetlené úseky pracovného priestoru môžu mať za následok úrazy.
- S prístrojom nepracujte v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu, v ktorom sa vyskytujú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach. V elektrických nástrojoch vznikajú iskry, ktoré by takýto prach alebo pary mohli zapáliť.
- V priebehu používania elektrických nástrojov držte deti a iné osoby v bezpečnej vzdialenosti. Pri obzeraní sa môžete stratiť nad prístrojom kontrolu.

2) Elektrická bezpečnosť

- Zástrčka prístroja sa musí hodiť do danej elektrickej zásuvky. Zástrčku prístroja nie je dovolené nijakým spôsobom meniť. Spoločne s prístrojmi, ktoré majú ochranné uzemnenie, nepoužívajte nijaké zástrčkové adaptéry. Neopomenením zástrčky a vhodnej zásuvky znižujú nebezpečenstvo elektrického úderu.
- Zabráňte kontaktu tela s uzemnenými povrchmi ako sú potrubia, vykurovanie, kachle a chladničky. Zvýšené riziko elektrického úderu v prípade, že dôjde uzemneniu Vášho tela.
- Prístroj nevystavujte dažďu. Preniknutie vody do elektrického prístroja zvyšuje nebezpečenstvo elektrického úderu.
- Kábel nepoužívajte na iné účely, než pre ktoré je určený. Prístroj za kábel neprenášajte, nevesajte ani nevyťahujte zástrčku zo siete ťahom za kábel. Chránajte kábel pred vysokými teplotami, oleji, ostrými hranami a pohyblivými dielcami prístroja. Poškodené alebo prekrútené káble zvyšujú nebezpečenstvo elektrického úderu.
- Pokiaľ s elektrickým prístrojom pracujete vonku, používajte len také predlžovacie káble, ktoré sú schválené pre používanie vonku. Používanie predlžovacích káblov, ktoré sú vhodné pre používanie vonku, znižuje nebezpečenstvo elektrického úderu.
- Pokiaľ sa nedá vyhnúť použitiu elektrického náradia vo vlhkom prostredí, používajte ochranný spínač chybového prúdu. Použitie

ochranného spínača chybového prúdu znižuje riziko elektrického úderu.

3) Bezpečnosť osôb

- a) **Buďte sústredení, dávajte pozor na to, čo robíte a k práci s elektrickými prístrojmi pristupujte premyslene. Prístroj nepoužívajte, pokiaľ ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo medikamentov. Malý okamžik nepozornosti pri používaní prístroja môže mať za následok vážne poranenia.**
- b) **Používajte osobné ochranné vybavenie a vždy noste ochranné okuliare. Používanie osobného ochranného vybavenia ako sú protiprachové masky, pracovná obuv s nešmykľavou podrážkou, ochranné prilby alebo protihlukové slúchadlá, podľa druhu a použitia elektrického prístroja, znižuje nebezpečenstvo poranenia.**
- c) **Zabráňte náhodnému zapnutiu prístroja. Pred odpojením zástrčky zo zásuvky skontrolujte, či je vypínač v polohe „VYP“ (OFF). Pokiaľ prístroj prenášate s prstom na vypínači alebo zapnutý prístroj pripojíte do siete, môžete si spôsobiť zranení.**
- d) **Pred zapnutím prístroja odstráňte nastavovacie nástroje a alebo skrutkovače. Nejaký nástroj a alebo kľúč, ktorý zostane v rotačnej časti prístroja, môže spôsobiť zranenie.**
- e) **Nepreceňujte sa. Dbajte vždy na stabilnú pozíciu a vždy udržiavajte rovnováhu. Tak budete môcť prístroj v neočakávaných situáciách lepšie kontrolovať.**
- f) **Používajte vhodné oblečenie. Nenoste nijaké voľné oblečenie alebo ozdoby. Vlasy, oblečenie a obuv držte v bezpečnej vzdialenosti od pohyblivých dielcov. Voľné oblečenie, ozdoby a alebo dlhé vlasy za môžu zachytiť do pohyblivých dielcov prístroja.**
- g) **Pokiaľ je možné namontovať prípravky na odsávanie prachu alebo zachytávacie prípravky, presvedčte sa, či sú tieto pripojené a správne použité. Používanie takýchto prípravkov znižuje ohrozenie prachom.**

4) Starostlivosť zaobchádzanie a používanie elektrických nástrojov

- a) **Nepreťažujte prístroj. Pre svoju prácu používajte k tomu určené elektrické prístroje. S vhodným elektrickým vybavením budete v uvedenom výkonovom rozsahu pracovať lepšie a bezpečnejšie.**
- b) **Nepoužívajte nijaké elektrické nástroje, ktoré majú poškodené vypínače. Elektrický prístroj, ktorý sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečný a musí sa dať opraviť.**
- c) **Pred nastavením prístroja, výmenou príslušenstva alebo odložením prístroja vždy vyťahnite zástrčku zo zásuvky. Týmto opatrením zabránite neúmyselnému zapnutiu prístroja.**
- d) **Pokiaľ elektrické nástroje nepoužívate, držte ich mimo dosahu detí. Nenechajte pracovať s prístrojom osoby, ktoré s ním nie sú zoznámené alebo ktoré nečítali tieto pokyny. Elektric-**

ké nástroje sú nebezpečné, pokiaľ ich používajú neskúsené osoby.

- e) **Prístroj dôsledne ošetrojte. Kontrolujte, či pohyblivé dielce prístroja fungujú bezchybne a či sa nezasekávajú, či niektoré dielce nie sú zlomené alebo poškodené tak, že by mohli mať negatívny vplyv na funkciu prístroja. Pred použitím prístroja nechajte poškodené dielce opraviť. Nejedna nehoda má svoju príčinu v zle udržiavaných elektrických nástrojoch.**
- f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté. Dôkladne ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými plochami sa menej zasekávajú a dajú sa lepšie viesť.**
- g) **Používajte elektrické vybavenie, príslušenstvo, náhradné nástroje atď. v zmysle týchto pokynov a tak, ako je to pre tento špeciálny typ prístroja predpísané. Rešpektujte pritom pracovné podmienky a vykonávaný druh činnosti. Použitie elektrického prístroja pre iné ako určené účely môže viesť ku vzniku nebezpečných situácií.**

5) Servis

- a) **Prístroj nechajte opravovať iba kvalifikovaným personálom a iba s použitím originálnych náhradných dielcov. Tým bude zaručené, aby zostala zachovaná bezpečnosť prístroja.**

Bezpečnostné pokyny pre nožnice na živé ploty:

- **Všetky časti svojho tela držte v bezpečnej vzdialenosti od strihacieho noža. Nepokúšajte sa odstraňovať zostrihávaný materiál pri bežiacom noži alebo zostrihávaný materiál pevne držať. Zachytený zostrihávaný materiál odstraňujte až pri vypnutom prístroji. Malý okamžik nepozornosti pri používaní nožnic na živý plot môže mať za následok ťažké poranenie.**
- **Elektrické prístroje držte za izolované uchycovacie plochy, pretože rezný nástroj môže prísť do styku s vlastným elektrickým káblom. Kontakt rezného noža s napäťovým káblom môže dostať pod napätie vodivé časti prístroja a spôsobiť tak elektrický úder.**
- **Pri stojacom noži prenášajte nožnice na živý plot za rukoväť. Pri transporte alebo odkladaní vždy nasuňte na nože ochranný kryt. Pozorné zaobchádzanie s prístrojom znižuje nebezpečenstvo poranení nožom.**
- **Kábel držte v bezpečnej vzdialenosti od oblastí sekania. V priebehu práce sa môže kábel v kríkoch schovať a neúmyselne môže dôjsť k jeho preseknutiu.**
- **Nožnice na živé ploty musia byť ovládané vždy naraz oboma rukami.**
- **Pred použitím prístroja odstráňte z praco vnej plochy cudzie predmety, pokiaľ práca dávať pozor na prítomnosť cudzích predmetov!**
- **Nepoužívajte nožnice za dažda, ani na strihanie mokrych kríkov. Prístroj neumývajte ostriekaním vodou. Nepoužíajte k čisteniu prístroje k čisteniu vysokým tlakom alebo parou.**
- **Na základe predpisov poľnohospodárskych profesijných združení smú s elektricky poháňanými nožnicami na živé ploty samostatne pracovať**

iba osoby staršie ako 17 rokov. Pod dohľadom dospelého môžu s nožnicami pracovať aj osoby staršie ako 16 rokov.

- Prístroje, ktoré sa používajú vonku, by sa mali pripojovať prostredníctvom zásuvky s ochranou proti chybovému prúdu.
- Odporúčame, aby ste sa pri prvom použití nožníc na živý plot okrem prečítania návodu na použitie dali aj prakticky zaškoliť.
- Vždy zabezpečte, aby boli namontované všetky ochranné zariadenia a rukoväte.
- Nikdy sa nepokúšajte používať nekompletný stroj alebo stroj, ktorý bol nedovolené pozmenený.
- Oboznámte sa s Vaším okolím a dávajte pozor na možné nebezpečenstvá, ktoré možno nepocítite kvôli hluku stroja.
- Vyhýbajte sa použitiu zariadenia pri zlých poveternostných podmienkach, obzvlášť ak hrozí nebezpečenstvo búrky.

Pred uvedením do prevádzky

Montáž ochranného štítu (obr. 2)

Priložený ochranný štít (3) nasuňte na trám noža, potom ho z oboch strán upevnite pomocou 2 skrutiek (z každej strany 2 skrutky) podľa obr. 2 na plášť.

Pripojenie k sieti

Nožnice na živý plot je možné pripojiť iba na jednofázové striedavé napätie, ktorého charakteristika zodpovedá hodnotám uvedeným na štítku stroja. Stroj má dvojitú izoláciu, ktorá zodpovedá triede izolácie II, podľa VDE 0740. Pred zapojením sa však presvedčte, či napätie v sieti zodpovedá údajom uvedeným na štítku nožníc na živý plot.

Prúdový chránič

Zásuvka, z ktorej je stroj napájaný, musí byť vybavená prúdovým chráničom s vybavovacím prúdom 30 mA.

Zabezpečenie predlžovacieho kábla (obr. 3)

Používajte predlžovací kábel vhodný na vonkajšie použitie. Prierez vodičov predlžovacieho kábla musí byť najmenej 1,5 mm² (max. dĺžka predl. kábla: 75 m). Proti rozpojeniu predlžovacieho a prírodného kábla zaistite káble podľa obr. 3.

Predlžovací kábel dlhší než 30 m znižuje výkonnosť stroja.

Pokyny pre používanie

Nožnice na živý plot nepoužívajte, keď prší a je mokro! Pred každým použitím skontrolujte prírodný kábel stroja, predlžovací kábel a ich pripájacie časti a presvedčte sa, či nie sú poškodené (odpojte zo sieťovej zásuvky!). Poškodené káble nepoužívajte. Pri práci s nožnicami na živý plot je bezpodmienečne nutné používať pracovné rukavice.

Zapnutie / Vypnutie nožníc (obr. 4)

Pred zapnutím nožníc sa vždy postavte do bezpečnej stabilnej pozície.

Vaše nožnice sú vybavené obojručným bezpečnostným spínaním. Na zapnutie stlačte spínač na zadnej rukoväti (A) a na prednej rukoväti (B). Na vypnutie oba spínače uvoľnite. Nožnice sa zastavia okamžite po uvoľnení jedného zo spínačov.

Brzdový obvod zaistí okamžité zastavenie strihacieho noža v priebehu 0,5 sek. Iskry (záblesky), ktoré sa pritom vytvoria v oblasti horných vetracích drážok, sú normálnym javom a pre prístroj sú neškodné.

Nastavenie rukoväte (obr. 5)

Nožnice sú vybavené pre uľahčenie práce otočnou zadnou rukoväťou, ktorú je možné nastaviť do 5 rôznych polôh [vpravo (45°/90°), vľavo (45°/90°) a základná poloha]. Účel tohto zariadenia spočíva v tom, že obzvlášť pri strihaní v zvislom smere je možné držať nožnice v ergonomicky výhodnej polohe, čím sa zabráni predčasnej únave používateľa.

Pre nastavenie rukoväte do inej polohy postupujte nasledovne:

Uvoľnite spínač (A). Stlačte blokovacie tlačidlo (C). Predná rukoväť sa tým uvoľní a môžete ju otočiť do požadovanej polohy. V požadovanej koncovej polohe sa tlačidlo zablokuje, čím zaistí rukoväť proti neúmyselnému otáčaniu.

Dbajte na to, aby sa poistka (C) stlačila len ak nie je stlačený spínač (A). Uistite sa, že po nastavení otočnej rukoväte poistka opäť zapadla. Až potom môže byť spínač (A) opäť stlačený.

Údržba

Pred akoukoľvek údržbou nožníc na živý plot musí byť prírodný elektrický kábel vytiahnutý zo zásuvky.

Dôležité: Po každom väčšom použití nožníc musia byť nože vyčistené a naolejované. Predlži sa tak ich životnosť. Poškodené nože musia byť ihneď riadne opravené. Nože čistite suchou handrou, prípadne pri väčšom znečistení kefou. **Pozor! Nebezpečenstvo poranenia!** Olejovanie by malo byť vykonávané pokiaľ je to možné ekologicky odbúrateľným mazivom (obr. 9).

Ostrenie nožov

Pri správnom zaobchádzaní nie je zvyčajne nutné vykonávať ďalšie ostrenie nožov.

Výmena strihacích nožov

Bezporuchovú a bezpečnú prácu strihacích nožov zaistí iba ich správne nastavenie. Preto aj ich výmena by mala byť vykonaná v servisnom stredisku.

Držanie plotových nožníc počas používania

(obr. 6+7)

S týmto elektrickým náradím môžete rýchlo a pohodlne strihať kry a živé ploty.

Strihanie živých plotov

- Mladé výhonky sa strihajú najlepšie pohybmi ako s kosou.
- Staré, silnejšie živé ploty sa strihajú najlepšie pohybmi ako s pilou.
- Vetvy, ktoré sú príliš hrubé pre nože nožníc, by mali byť vopred odrezané pilou.
- Strany živého plota by mali byť strihané omladzovacím spôsobom smerom nahor.


Na dosiahnutie rovnakej výšky

- Napnite šnúru v žiadanej výške.
- Strihajte rovno nad touto líniou.

Pozor: Dbajte na pevnú pozíciu, aby ste zabránili pošmyknutiu a prípadnému zraneniu. Nože držte vždy smerom od tela.

Optimálna bezpečnosť

Nožnice na živé ploty sú vybavené piatimi optimálnymi bezpečnostnými prvkami v podobe obojručného bezpečnostného spínania, rýchleho zastavenia nožov, ochranného štítu, bezpečnostnej lišty na nože a ich protinázrovej ochrany.

 **Pozor:** Ak zistíte, že niektoré z týchto zariadení nie je funkčné, okamžite prerušte prácu a dajte nožnice opraviť do servisného strediska.

Obojručný bezpečnostný spínač (obr. 4)

Na zapnutie stroja a počas práce sú potrebné obe ruky: jedna ruka tlačí spínač na zadnej rukoväti (A) a druhou rukou sa obsluhuje spínač na prednej rukoväti (B). Akonáhle ako stisk jednej ruky povolí, nožnice sa behom 0,5 sekundy zastavia.

Rýchle zastavenie nožníc

Ak uvoľníte stisk jedného z dvoch ovládacích spínačov, nože sa veľmi rýchlo zastavia (do 0,5 s), čo zabráni prípadnému zraneniu.

Bezpečnostná vodiaca lišta (obr. 8)

Vodiaca lišta po celom obvode lišty presahuje strihacie nože a svojim tvarom chráni telo obsluhy pri náhodnom kontakte s nožmi, a tým znižuje riziko poranenia.

Spevnená špička lišty (obr. 1)

Vpredu presahujúca vodiaca lišta noža zabraňuje vzniku spätných úderov pri styku nožníc s pevnými predmetmi (napr. múr, pevný plot atď.).

Ochranný prvok prevodu

Ak sa do rezacích nožov zaklinia pevné predmety a zablokujú motor, okamžite vypnite stroj. Vytiahnite zástrčku zo siete, odstráňte predmet a pracujte ďalej. Prístroj je vybavený ochranou pred preťažením, ktorá

pri zablokovaní nožov chráni prevod pred mechanickým poškodením.

Uskladnenie nožníc na živý plot po použití

Nožnice na živý plot ukladajte tak, aby strihacie nože nemohli spôsobiť žiadne poranenie – nasadte na ne ochranné púzdro.

Dôležité! Nožnice na živý plot by mali byť čistené a naolejuvané po každom použití. (viď kap Údržba). Podstatne sa tým zvýši životnosť náradia. Na mazanie používajte ekologicky odbúrateľný olej. Potom uložte nožnice do ochranného púzdra.

Opravná služba

Opravy elektrických prístrojov smú vykonávať iba kvalifikovaní elektrikári.

Pri zasielaní prístroja na opravu prosíme o popisanie chyby, ktorú ste zistili.

Pozor! Elektrické opravy smie vykonávať iba kvalifikovaný elektrikár alebo servisná dielňa!

Likvidácia a ochrana životného prostredia

Keď váš prístroj jedného dňa doslúži, alebo ho už nebudete potrebovať, v žiadnom prípade prístroj neodhadzujte do domového odpadu, ale ho zlikvidujte ekologicky. Odovzdajte prístroj v zberni, ktorá sa zaoberá ekologickou likvidáciou. Tam je možné separovať plastové a kovové diely a postúpiť ich na opätovné spracovanie. Informácie na túto tému dostanete na správe vašej obce alebo mesta.

Záručné podmienky

Nezáväzne od záväzku predajcu vyplývajúceho z kúpnej zmluvy voči finálnemu odberateľovi poskytujeme na tento elektrický prístroj nasledujúcu záruku:

Záručná doba je 24 mesiacov a začína predajcom, ktorú je potrebné preukázať originálom predajného dokladu. Pri komerčnom užívaní a požíčovaní sa záručná doba znižuje na 12 mesiacov. Záruka sa nevzťahuje na diely podliehajúce rýchlemu opotrebovaniu a na škody vzniknuté v dôsledku používania nesprávneho príslušenstva a opráv, na použitie neoriginálnych dielov a v dôsledku použitia násillia, úderu, alebo rozbitia a svojvoľného preťaženia motora. V rámci záruky sa robí iba výmena defektných dielov a nie kompletných prístrojov. Opravy v záruke smú vykonávať iba autorizované opravovne, alebo podnikový servis. V prípade cudzích zásahov záruka zaniká.

Porto, zasielateľské ako aj iné následné náklady nesie kupujúci.

ES Vyhlásenie o zhode

My, **Ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster**, prehlasujeme vo vlastnej zodpovednosti, že výrobky Elektrické nožnice na živé ploty **IHS 600**, na ktoré sa toto prehlásenie vzťahuje, vyhovujú platným bezpečnostným a zdravotným požiadavkám EU-smerníc **2006/42/ES** (Smernice o strojoch), **2004/108/ES** (EMC-smernica), **2011/65/EU** (Smernice o RoHS) a **2000/14/ES** (Smernica o hluku). Na odborné aplikáciu bezpečnostných a zdravotných požiadaviek, uvedených v týchto EU-smerniciach, sa použili nasledujúce normy a/lebo technické špecifikácie:

EN 60745-1:2009+A11; EN 60745-2-15:2009+A1

ZEK 01.4-08/11.11 EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 61000-3-2:2006+A1+A2

EN 55014-2:1997+A1+A2; EN 61000-3-3:2008

nameraná hladina zvukového výkonu 95,8 dB (A)

zaručovaná hladina zvukového výkonu 99,0 dB (A)

Metódy vyhodnocovania zhody podľa prílohy V / Smernice 2000/14/ES

Rok výroby je vytlačený na typovom štítku a dodatočne sa dá zistiť podľa pokračujúceho sériového čísla.

Münster, 08.05.2014



Gerhard Knorr,
Technické vedenie Ikra GmbH

Archivácia technických podkladov: Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57,
DE-64839 Münster

SERVICE



Aktuelle Service-Adressen finden Sie immer unter:
Latest service addresses can be found under:
Vous trouvez nos adresses SAV sous:
Las direcciones actuales para asistencia técnica
las encuentran siempre con:

www.ikramogatec.com

DE	IKRA-mogatec - Service c/o Mogatec Moderne Gartentechnik GmbH Im Grund 14, 09430 Drebach - OT Griefßbach	Tel.: +49 (0)3725 449-335	Fax: +49 (0)3725-449 324
AT	ikra - Reparatur Service c/o Mogatec Moderne Gartentechnik GmbH Im Grund 14, D - 09430 Drebach - OT Griefßbach	Tel.: +43 - (0)7207-34115	Fax: +49 - (0)3725-449 324
BE	QBC Machinery Europaplein 19 bus 21, 3620 Lanaken	Hotline: 0800 17627	
BG	MTD Bulgaria EOOD 2 Lui Ayer Str., 6th floor, Sofia 1404	Tel.: +359 - 2 - 958 81 39	Fax: +359 - 2 - 958 12 51
CH	Sidler Landmaschinen AG Weissenbrunnenstrasse 45, 8903 Birmensdorf	Tel.: 044 737 19 06	Fax: 044 737 01 15
CY	Lambrou Agro Ltd. 11 Othellos Street, Dali Industrial Zone , 2540 Nicosia	Tel.: +357 - 22 - 667908	Fax: +357 - 22 - 667157
CZ	Drupol T.G. Masaryka 81/833, 277 13 Kostelec nad Labem	Tel.: +420 326 981 228	Fax: +420 326 990 012
DK	Bahn-Larsen Skov- Have- og Parkmaskiner Vinkelvej 28, 7840 Højslev	Tel.: +45 - 4045 08 86	Fax: +45 4828 70 70
ES	Yaros Dau C/ Puigpaltre nº 48, Poligono Industrial UP4, 17820 Banyoles (Girona) Timetable: 09:00 to 13:00 and 15:00 to 18:00	Tel.: +34 - 972 57 52 64	Fax: +34 - 972 57 36 00
FR	ikra Service France, Zi de la Vigne 20 Rue Hermes, Bâtiment 5, 31190 Auterive	Tel.: +33 - (0)5 61 50 78 94	Fax: +33 - (0)5 34 28 07 78
GB	J&M Distribution Systems Ltd Unit E, Clayton Works Business Centre, Midland Road, Leeds, LS10 2RJ	Tel.: +44 (0)113 385 1100	Fax: +44 (0)113 385 1115
GR	Panos Vrontanis & Co 3 Molas Street, 13671 Acharnes	Tel.: +30 - 210 - 2402020	Fax: +30 - 210 - 2463300
HR	VAR - ERCO d.o.o. Stipana Vilova 14A, 10090 ZAGREB	Tel.: + 385-91 571 3164	Fax: + 385-1 3430 820
HU	Tooltechnic Kft. Nagytétényi út 282., 1225 Budapest	Tel.: + 36 1 330-4465	Fax: + 36 1 283-6550
IN	Agritech Floritech Inc. 206 - B Rajindera Arihant Tower; B-1 Community Centre Janak Puri; New Delhi - 110058 / India	Tel. +91 11 45662679	Fax. +91 11 25597432
IR	J&M Distribution Systems Ltd Unit E, Clayton Works Business Centre, Midland Road, Leeds, LS10 2RJ	Tel.: +353 - 1890 8823 74	
IT	Ikra Service Italia, by BRUMAR Loc. Valgera 110/B, I-14100 ASTI (AT)	Tel.: +39 - 0141 477309	Fax: +39 - 0141 440385
JO	Taha & Qashou Agri Co. (LLC) 205 Mekka Street; 11821 Amman; Jordanien	Tel. 00962 6 585 0251	Fax 00962 6 582 5728
LU	Bobinage Georges Back 53, Rue Nic. Meyers, 4918 Bascharage	Tel.: +352-507-622	Fax: +352-504-889
MK	FEROELEKTRO D.O.O. Str.Nikola Parapunov br.35A/3, MK - 1000 Skopje	Tel.: 00389 2 3063190	Fax: 00389 2 3063190
NL	Muldertechniek Noorderkijl 1, 9571 AR 2 e Exloermond	Tel.: 0599-671570	Fax: 0599-672650
PL	ikra Service Polska ul. Ostroroga 18A, 01-163 Warszawa	Tel.: +48 224245420 / 223926058	Fax: +48 224335045
PT	Branco & Ca, S.A. Apartado 1 – Costa do Valado, 3811-551 Aveiro, Portugal Timetable: 09:00 to 12:30 and 14:00 to 18:30 (except Friday that is 18:00)	Tel.: +351 - 234 340 690	Fax: +351 - 234 342 185
RO	BRONTO COMPROD S.R.L. Str. Corneliu Coposu nr. 35 (fostul M. Gorki), 400235 Cluj-Napoca	Tel.: +40 - 264-435 337	Fax: +40 - 264-436 654
RU	САД и КOneco 117587, г. Москва, Варшавское ш., д. 125, стр.1	Tel.: +7 - 495 - 319 - 18 - 78	Fax: +7 - 495-319 18 78
SE	ikra Service Sweden Stallbergavägen 1B, 57361 Sommen	Tel.: 0046 - 763 268982	E-Mail: ikrawinbladh@gmail.com
SI	BIBIRO d.o.o. Trzaska cesta 233, 1000 Ljubljana	Tel.: +386 - 1 - 256 48 68	Fax: +386 - 1 - 256 48 67
SK	AGF Invest s.r.o. Hilnikova 365/39, 95201 Vrable 1	Tel.: +421 - 2 - 62 85 95 49	Fax: +421 - 2 - 62 85 90 52
TR	ZİMAŞ Ziraat Makinaları Sanayi ve Ticaret A.Ş. 1202/1 Sokak No:101/G Yenışehir 35110 İZMİR	Tel : +90 (232) 4580586 -4591581	Fax: + 90 (232) 4572697